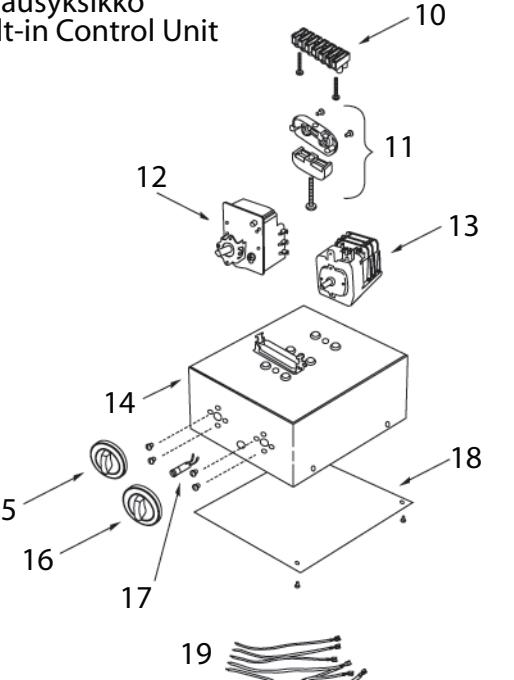
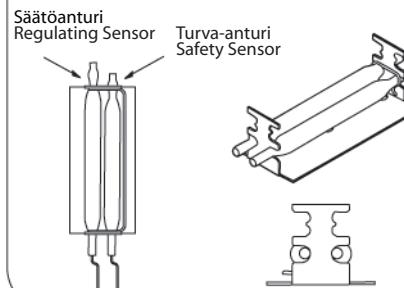


Ohjausyksikkö
Built-in Control Unit



Kuva 10 | Anturien sijainnit
Fig.10 | Sensor Location



www.sawo.com
info@sawo.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin
Subject to change without notice.

CE
IPX4



NR_ML_S(FiEnV11206)

SÄHKÖKIUAS
ELECTRIC SAUNA
HEATER



NORDEX KÄYTTÖOHJEET MANUAL

NR-45NB

NR-45NS

NR-60NB

NR-60NS

NR-80NB

NR-80NS

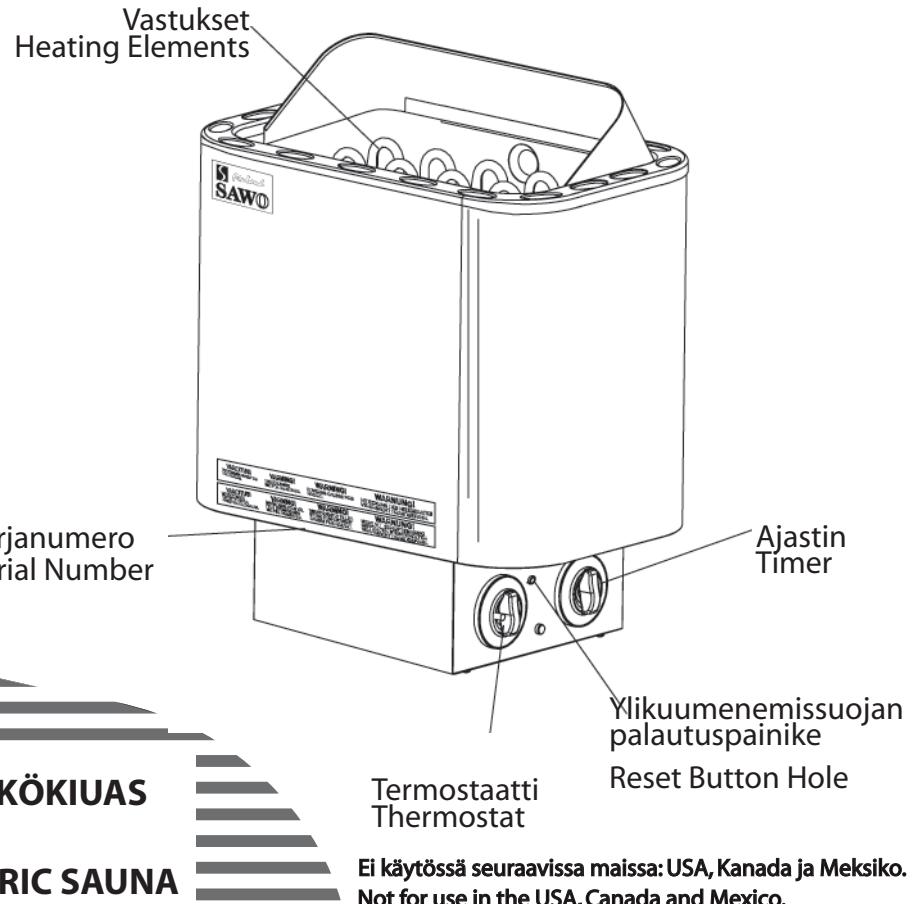
NR-90NB

NR-90NS

AVAILABLE AS

- PREMIUM
- TRENDLINE
- FIBEROATED

Onnittelut loistavasta kiuasvalinnastanne!
Tutustu käyttöohjeisiin huolellisesti ennen käyttöönottoa.
Congratulations on your purchase of SAWO sauna heater.
Please read the manual carefully before using the heater.



SUOMI / ENGLISH

Kiukaan asentaminen

On suositeltavaa sijoittaa kiuaas oven viereiselle seinälle. Nämä oven aikaansaama ilmankierto yhdistyy kiukaasta tulevaan höyryyn. Asennettaessa kiuasta noudata vähimmäisetäisyysjä turvallisuusyistä (kuva 1). Noudata annettuja kuitiotilavuuksia (kuva 8). Kiusta ei saa asentaa syvennykseen. Saunaan saa asentaa vain yhden sähkökiukan.

Varmista että seinä, johon asennat kiinnitystelineen on tarpeeksi tukeva (esimerkiksi vahvistukset paneelissa) tai tue seinää paksulla levyllä estääksesi kiukaan putoamisen. Kiinnitä kiukaan teline seinään. Ruuvit (6 kpl) ovat mukana telineen asentamista varten. Ripustaaksesi kiukaan telineeseen, nosta kiuaas ja sovita kiukaan takana olevat kannattimet telineen yläosassa oleviin uriin. Kiristä vähintään yksi sivuruuvi estääksesi kiukaan liikkumisen.

Kiuaskytkenät saa tehdä ainoastaan valtuutettu sähköasentaja turvallisuuden ja luotettavuuden varmistamiseksi. Väärät kytkenät voivat aiheuttaa oikosulkuja ja palovaaran (kytkentäkaavio kuva 6).

Sähkökaapeli pitää yhdistää ohjausyksikön sisällä olevaan riviliittimeen kaapelikotelon läpi. Johdon täytyy olla tyypia HO7RN-F tai vastaava. Tehdäksesi tämän ohjausyksikkö pitää avata (kuva 3).

Käytettäessä kiuaas on erittäin kuumaa. Välttääksesi kosketuksen kuuman kiukaan kanssa, on suositeltavaa, että sen ympärille asennetaan suojaakaide. Varraa ajastin- ja termostaatisäätimien käytölle tarpeeksi tilaa (kuva 2).

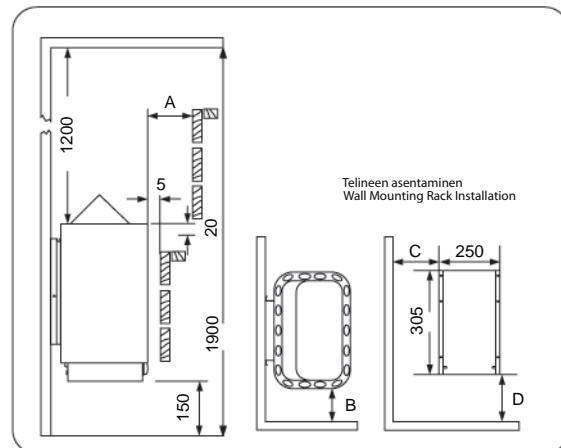
Kuva 1 | Vähimmäisturvaetäisydet
Fig.1 | Minimum Safety Distances (mm)

HUOMIO:

Poista suojaapahvit vastuksista ja sarjanumeron takaa (ulko- ja sisäkuoren välistä) ennen asentamista, ne on tarkoitettu ainoastaan suojaamaan kuljetuksen ajaksi. Varmista että silikageelpussit poistuvat suojaapahvien mukana. Pussit ovat tarkoitettu ainoastaan poistamaan kosteutta kuljetuksen aikana.

NOTE:

Remove the carton from the heating elements and behind the serial number (between outer and inner cover) before installing the heater as it is only intended to protect them during shipment. Make sure that silicagel packs are still attached on the carton are removed. The purpose of those packs is to remove the moisture during shipment.



	A	B	C	D
NR-45NB	50	50	130	270
NR-60NB	50	50	130	270
NR-80NB	80	80	160	330
NR-90NB	80	80	160	330

	A	B	C	D
NR-45NS	50	50	130	270
NR-60NS	50	50	130	270
NR-80NS	80	80	160	330
NR-90NS	80	80	160	330

Heater Installation

It is recommended that the heater be placed on the wall nearest to the door. The air circulation created by the door should work together with the hot air generated by the heater. For safety and convenience, follow the minimum safety distances as provided in Fig. 1. Follow the cubic volumes given in Fig. 8. Do not install the heater to the floor or wall niche. Install only one heater in a sauna room.

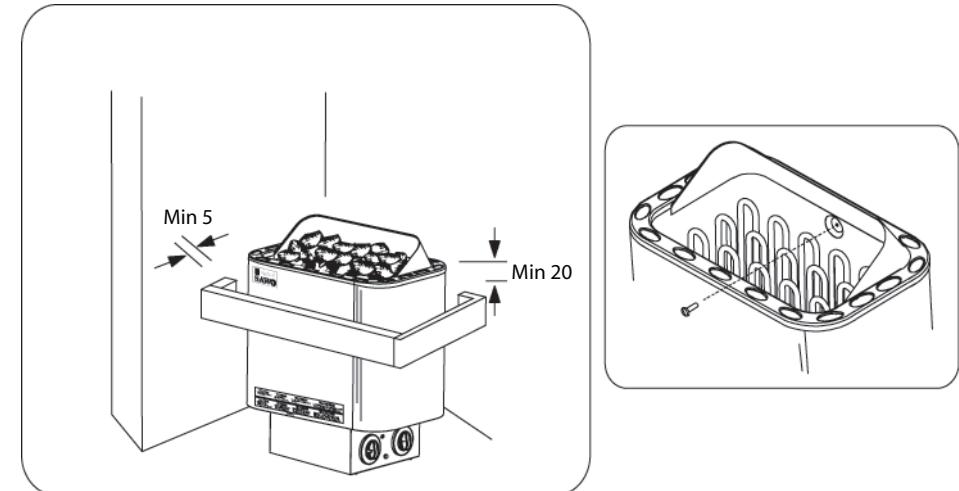
Be sure to build a strong foundation for the mounting rack (e.g. cross struts in sauna paneling) or reinforce the wall with a thick board to prevent the heater from collapsing. Attach the heater to the wall with the aid of the mounting rack. Screws (6 pieces) are provided for fastening of the rack to the wall. To affix the heater to the rack, lift the heater and fit the nuts that are placed at the back of the heater to the slots on both sides at the top of the rack. Lock at least one of the side screws to prevent the heater from being accidentally moved.

A certified electrician must do the installation of the heater to ensure safety and reliability. Improper electrical connections can cause electric shock or fire. Refer to the electrical diagram in Fig.6.

An electrical supply cable must be connected to the terminal block inside the control unit through the cable channel. The cable must be HO7RN-F type or its equivalent. To connect the cable, the control unit must be opened (Fig. 3).

The heater gets very hot. To avoid the risk of accidental contact with the heater, it is recommended that a heater guard be provided. Reserve enough space for operation of the timer and thermostat knobs. Follow the directions given in Fig. 2.

Kuva 2 | Fig.2



Ohjauskeskuksen käänäminen

Ohjauskeskuksen käänäminen(Oikealle,vasemmalle ja keskelle).

1. Irrota pohjalevyn ruuvit ja poista pohjalevy
2. Irrota ohjauskeskuksen ruuvit vastusten kiinnityslevystä(kuva 3A).
3. Irrota ohjauskeskus vastusten kiinnityslevystä.
4. Varovasti käännä ohjauskeskus halutulle puolelle(kuva 3B).
- Älä nostaa ohjauskeskusta liian kauaksi vastusten kiinnityslevystä jotta termostaatin sensori ja sähkökiinnitykset eivät vaurioidu(kuva 10).
5. Sovita ohjauskeskus takaisin vastusten kiinnityslevyyyn ja kiristä ruuvit.
6. Laita pohjalevy paikalleen ja kiristä ruuvit.

Kiuaskivet

Kiven tarkoitus kiukaassa on varastoida lämpöenergiaa löylyveden tehokkaan höyrystämisen takaamiseksi. Kiukaan oikean toiminnan varmistamiseksi on kivet poistettava kiukaasta vähintään kerran vuodessa tai n. 500 käyttötunnin välein. Kiukaan kivitila puhdistetaan murentuneista kivistä ja uudet kivet ladotaan ohjeen mukaisesti.Tarvittava kiven määrä on ilmoitettu kiukaan teknisissä

Huom! Älä koskaan käytä kiuasta ilman kiviä koska tämä voi aiheuttaa kiukaan vaurioitumisen ja palovaaran.

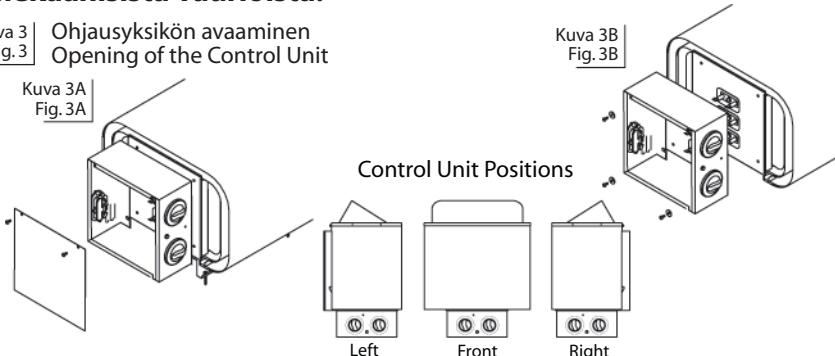
Käytä SaWo-kiukaassa vain valmistajan suosittelemia SaWo-kiuaskiviä tai muita raskaita ja kiinteitä erityisesti kiuaskiviksi tarkoitettuja kiviä. Riittävän ilman kierron varmistamiseksi ja lämmityselementtien ylikuumenemisen sekä mekaanisen vaurion vältämiseksi, älä käytä SaWo-kiukaissa teollisesti valmistettuja säännöllisen muotoisia keraamisia kiuaskiviä. Älä myös käännä käytä huokoisia ja/tai pehmeitä tai murenevia luonnonkivilajeja kuten vuolukiveä.

Kiven latominen kiukaaseen

Ennen kiven latomista on suositeltavaa pestää ne mahdollisen lian ja pölyn poistamiseksi. Kiven latomisessa kiukaaseen on huomioitava, että kiukan läpi virtaavan ilman kiertoa ei estetä koska tämä johtaa lämmityselementtien ylikuumenemiseen ja niiden käyttöön merkittävään lyhenemiseen. Kiven latomisen periaatteena on suurikoisimpien kiven laittaminen kiukan pohjaosaan ja pienemmät kivet aivan yläosaan niin että ylimmät kivet ovat hieman lämmityselementtien yläpuolella. Isokokoisia kiviä ei saa milloinkaan työntää väkisin lämmityselementtien väliin vaan tälläiset kivet on poistettava. Alle 35 mm halkaisijaltaan olevia pienikoisia kiviä tai kiven paloja ei kiukaaseen saa laittaa koska ne vaarantavat ilman kierron ja voivat aiheuttaa lämmityselementtien ylikuumenemisen.

Huom! Takuu ei korvaa kiukaan lämmityselementtien rikkoutumisia jotka johtuvat väärän kivilajin käytön tai virheellisen ladonnan aiheuttamasta ylikuumenemisesta tai niiden aiheuttamista mekaanisista vaurioista.

Kuva 3 | Ohjausyksikön avaaminen
Fig.3 | Opening of the Control Unit



Repositioning of the Built-In Control Unit

Reposition of the control unit facing the sides (right, left or center).

1. Remove the screws of the bottom cover.
2. Loosen the screws holding the control box (Fig. 3A).
3. Detach the control box from the heating element holder.
4. Carefully turn the control box to desired position (Fig. 3B).
- Do not pull too much the control box away from the heating element holder so that it will not damage thermostat sensor and wiring connections (Fig. 10).
5. Fit the control box back to the heating element holder and tighten the screws.
6. Close the bottom cover and tighten the screws.

Heater Stones

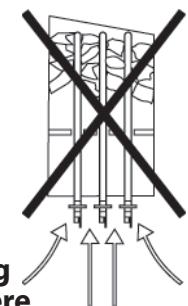
The main purpose of the stones in the heater unit is to store enough energy to efficiently vaporize the water thrown on top of the stones to maintain correct humidity in the sauna room. The stones must be removed at least once a year or every 500 hours which ever occurs first. All stone crumbles must be removed from the heater unit and replaced with new ones as described in the heater manual. The required amount of stones is also listed in the manual provided. See Fig.5.

NOTE! Never use the heater without stones as it may cause fire. Use only manufacturer recommended SaWo-stones. Using unsuitable stones may lead to heating element damage and will void the warranty. Never use ceramic stones or other artificial stones of any type!

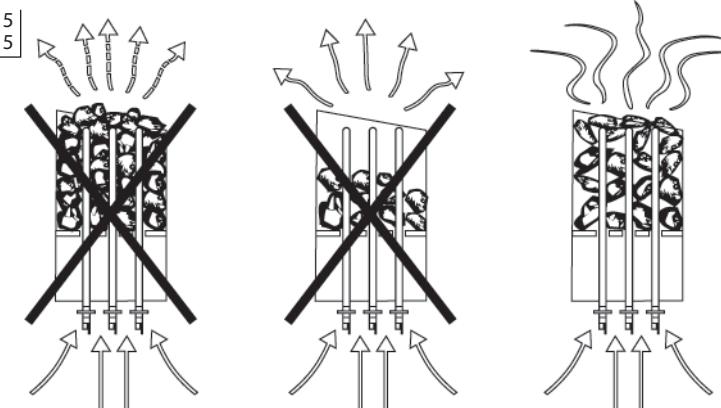
Loading stones into the heater

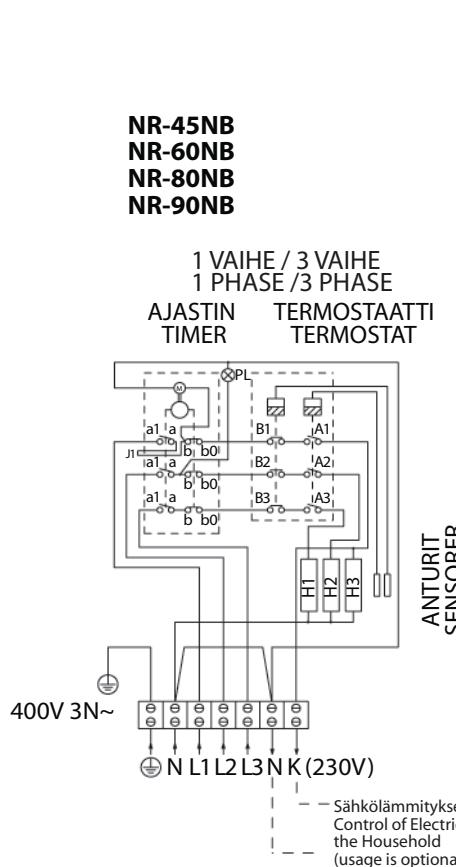
It is recommended that all stones should be rinsed to remove any stains or dust that can cause unpleasant odour during the first few times of using the heater. It is important that the stones are loaded carefully in a way that they do not block air circulation through the heater. Larger stones that won't fit between the heating elements must not be forced in place instead they must be completely removed. Small crumble or stone pieces smaller than 35mm in diameter must not be loaded into the heater because they will block the air circulation and will cause overheating and possible heating element damage.

EI KERAAMISIA KIVIÄ
NO CERAMIC STONES

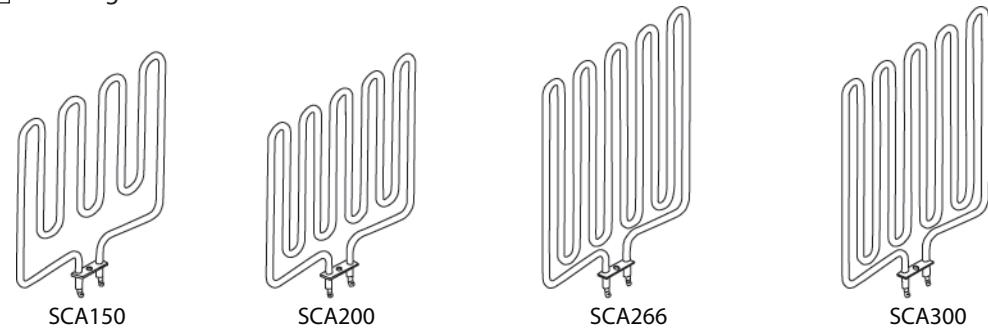


Kuva 5 |
Fig.5





Kuva 7 | Vastukset
Fig.7 | Heating Elements



Kuva 8 | Tekniset tiedot
Fig.8 | Technical Data

KIUAS-MALLI HEATER MODEL	VASTUS kW	TYÖPPINUMERO HEATING ELEMENT kW	SAUNAN TILAVUUS SAUNA ROOM MIN MAX (m³)	JÄNNITE SUPPLY VOLTAGE	KIUKAAN KOKO LEVEYS SYVYYS KORKEUS POIKKIPINTA		JOHDON SIZE OF HEATER WIDTH DEPTH HEIGHT	KIUAS-OHJAUS STONES CONTROL	SULAKE FUSE (AMP)
					SIZE OF WIRE (mm²)	KIVET			
NR-45NB	4.5 kW	3 x 1.5 kW	SCA150	3	6	400V 3N~	410 300 505	5 x 1.5	18-22 kg 8 + 4h 3 x 10
NR-60NB	6.0 kW	3 x 2.0 kW	SCA200	5	8	400V 3N~	410 300 505	5 x 1.5	18-22 kg 8 + 4h 3 x 10
NR-80NB	8.0 kW	3 x 2.66 kW	SCA266	7	13	400V 3N~	410 300 575	5 x 2.5	18-22 kg 8 + 4h 3 x 16
NR-90NB	9.0 kW	3 x 3.0 kW	SCA300	8	14	400V 3N~	410 300 575	5 x 2.5	18-22 kg 8 + 4h 3 x 16
NR-45NS	4.5 kW	3 x 1.5 kW	SCA150	3	6	400V 3N~	410 300 505	3 x 1.5	18-22 kg 8 + 4h 3 x 10
NR-60NS	6.0 kW	3 x 2.0 kW	SCA200	5	8	400V 3N~	410 300 505	3 x 1.5	18-22 kg 8 + 4h 3 x 10
NR-80NS	8.0 kW	3 x 2.66 kW	SCA266	7	13	400V 3N~	410 300 575	3 x 2.5	18-22 kg 8 + 4h 3 x 16
NR-90NS	9.0 kW	3 x 3.0 kW	SCA300	8	14	400V 3N~	410 300 575	3 x 2.5	18-22 kg 8 + 4h 3 x 16

Turvaohjeet
Heater Precautions

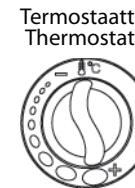


Ohjaussäätimet

TERMOSTAATTI

Saunan lämpötilaa säädetään käänämällä termostaattikytkintä. Termostaatti ylläpitää valitun lämpötilan tason.

Jos kiuas ylikuumenee, lämpötilanrajoitin kytkee virran pois automaattisesti, vaikka ajastin on päällä. Selvitä mistä syystä kiuas ylikuumenii. Syy tähän saattaa olla liian tiivistä asetetut kiuaskivet, kiuakan sijainti tai virheellinen tuuletus. Jos näin tapahtuu, korjaa ongelma ennen kiuakan uudelleenkäyttämistä. Nollausnappi sijaitsee termostaattikytkimen alla.



AJASTIN

Ajastimessa on 1-8 (valkoiset) tunnin esivalinta-aika ja 1-4 (vaaleanpunaiset) tunnin toiminta-aika.

Käynnistääksesi kiuakan välittömästi käänää säädintä mihiin tahansa 1-4 tunnin välliä. Kiuas on päällä halutun ajan. Asettaaksesi ajastimen, käänää säädintä mihiin tahansa 1-8 tunnin välliä. Kun haluttu määrä tunteja on kulunut, kiuas kytkeytyy pääille neljäksi tunniksi ellei sitä aiemminkin kytketä pois päältä.

Eristys

Saunassa pitää olla asianmukaiset eristykset seinissä, katossa ja ovessa. Oikean tehoista kiuasta valittaessa on huomioitava: Jos sauna on yksi neliömetri (m^2) eristämätöntä seinäpinta (esim. lasiovi, tiili- tai kaakeliseinä), on saunan tilavuuteen laskettava lisää suunnilleen 1,2 kuutiometriä (m^3) (kuva 8).

Kosteuseristyksen pitää olla saunassa hyvä, koska sen tarkoitus on estää saunaan kosteuden levijäminen muihin huoneisiin ja seinärakenteisiin. Kosteuseristys täytyy sijoittaa lämpöeristyksen ja paneelien väliin. Saunan seinät ja katto on suositeltavaa paneloida kuusella.

Lämpö- ja kosteuseristys asennetaan seuraavan järjestyksen mukaisesti ulkoa sisälle:

1. Lämpöeristyksen suositeltava minimipaksuus seinissä on 50 mm ja katossa 100 mm.
2. Höyrysulkuna voi käyttää pahvi- tai alumiinifoliolaminaattia, joka kiinnitetään eristyksen päälle alumiinifolio sisäänpäin.
3. Jätä vähintään 20 mm ilmarako höyrysulun ja sisäpaneelin väliin.
4. Estääksesi kosteuden kerääntymisen paneelin taakse jätä seinäpaneelin ja katon väliin rako.

Ilmanvaihto

Saadaksesi miellyttäävän ilmatilan saunaan siellä pitäisi olla kuumaa ja raikasta ilmaa sopivassa suhteessa. Ilmanvaihdon tarkoitus on kierrättää kiuakan ympärillä oleva ilma saunaan kaukaisimpaan nurkkaan. Tulo- ja poistoilmaventtiilien sijainnit vaihtelevat saunan mallista sekä omistajan mielitymysistä riippuen.

Tuloilmaventtiili voidaan asentaa seinälle suoraan kiuakan alle (kuva 9A). Koneellista ilmastointia käytettäessä tuloilmaventtiili voidaan asentaa vähintään 60 cm:n korkeuteen kiuakan yläpuolelle (kuva 9B) tai kattoon kiuakan yläpuolelle (kuva 9C). Näin asennettuna, ulkoala tuleva raskas kylmä ilma sekoittuu kevyteen kuumaan kiuakaasta tulevaan ilmaan, tuoden raikasta ilmaa saunoille. Suositeltava tuloilmaventtiiliin koko on 5-10 cm.

Poistoilmaventtiili pitäisi sijoittaa diagonaaliseksi tuloilmaventtiiliä vastapäätä, mieluiten lauteiden alle mahdollisimman kauas raitisilma-aukosta. Se voidaan asentaa lähelle lattiaa, johtaa putkea pitkin katolle sijaitsevaan poistoilmaventtiiliin tai johtaa oven alitse kylpyhuoneessa olevaan poistoventtiiliin. Tällöin saunaan kynnyusraon on oltava vähintään 5 cm ja kylpyhuoneessa oliisi suotavaa olla koneellinen ilmastointi. Poistoilmaventtiiliin pitää olla kaksi kertaa suurempi kuin tuloilmaventtiiliin.

Control Settings

THERMOSTAT

Adjust the temperature of the sauna by simply turning the operating knob. Thermostat support automatically chooses the chosen temperature.

In case the heater overheats, the safety sensor will automatically stop the heater even if the timer is on. Find out for what reason the heater overheated. The reason for this could be too tightly placed sauna stones, heater's location or inappropriate ventilation. If this occurs, find out the cause and fix the problem before resetting the safety sensor. The reset button is located below the temperature knob.

TIMER

The timer has 1-8 (white) hours presetting time and 1-4 (pink) hours operating time.

To start the heater at once, turn the knob to anywhere between 1-4 on the operating time scale. The heater will start and remain on for the time selected.

To preset the timer, simply turn the knob to anywhere between 1-8. When the specific number of hours is reached, the heater will start running and stay on for up to 4 hours if you don't turn it off earlier.

Insulation

The sauna must have proper insulation on the walls, ceiling and door. One square meter (m^2) of uninsulated surface increases the cubic volume by approximately 1,2 m^3 when determining the power requirement of the heater. Refer to Fig.8.

Ensure that moisture proofing is appropriate in sauna room. The purpose of this is to prevent spreading of moisture to the other rooms or wall structure. Moisture proofing must be placed between heating insulation and panel. Nordic spruce wood is recommended for the walls and ceiling inside the sauna.

Thermal and moisture proofing need to be installed according to the following order from outside to inside

1. The recommended minimum thickness of the thermal insulation in the walls is 50 mm and in the ceiling 100 mm.
2. It is possible to use carton- or aluminum foil laminate as a vapor barrier, which is affixed over the insulation aluminum foil inwards.
3. Leave at least 20 mm air slot between vapor barrier and inside panel
4. To prevent gathering of the moisture behind the panel leave the slot between wall panel and ceiling.

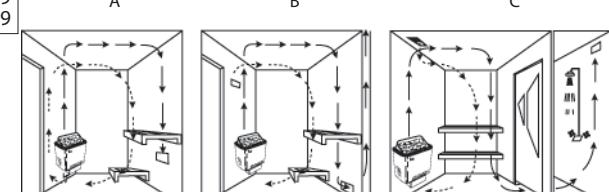
Air Ventilation

To have a soothing sauna, there should be a proper mixing of hot and cold air inside the sauna room. Another reason for ventilation is to draw air around the heater and move the heat to the farthest part of the sauna. The positioning of the inlet and outlet vents may vary depending on the design of the sauna room or preference of the owner.

The inlet vent may be installed on the wall directly below the heater (Fig. 9A). When using the mechanical ventilation, inlet vent is placed at least 60 cm above the heater (Fig. 9B) or on the ceiling above the heater (Fig. 9C). Through these positions, the heavy cold air that is blown into the sauna is mixed with the light hot air from the heater, bringing fresh air for the bathers. The inlet vent must have a diameter of 5-10cm (recommended).

The outlet vent should be placed diagonally opposite to the inlet. It is recommended that the outlet vent is placed under the platform in a sauna as far as possible from the fresh air vent. It may be installed near the floor, or led outside through a pipe from the floor going to a vent to the sauna ceiling, or under the door (to the washroom). In this case, the sill slot must be at least 5 cm and it is recommended that there is mechanical ventilation in the washroom. The size of the exhaust should be twice that of the inlet.

Kuva 9
Fig.9



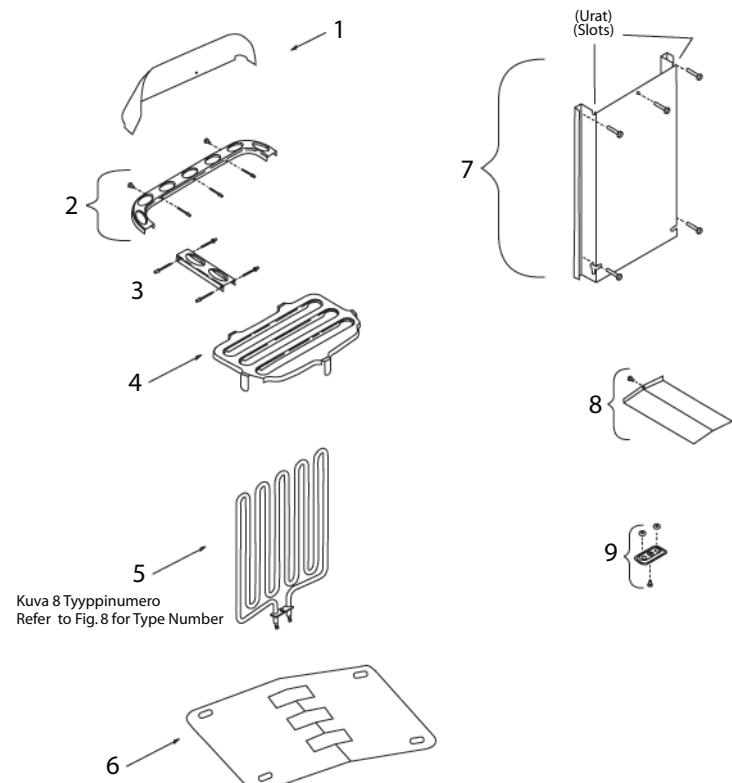
Saunahuoneen lämmitys

Tarkista sauna aina ennen kiukaan pääälle kytkemistä (ettei kiukaalla tai sen läheisyydessä ole mitään tavaraa). Ensimmäisellä käyttökerralla kiukaasta ja kivistä saattaa irrota hajuja, joten huolehdi sauna-alueen riittävän tuuletuksesta. Teholtaan oikean kokoinen kiuas lämmittää sauna-alueen valmiiksi noin tunnissa (kuva 9). Lämpötilan sauna-alueella tulisi olla noin + 60 - + 90 °C, henkilökohtaisten mieltymysten mukaan. Liian suuritehoinen kiuas lämmittää sauna-alueen liian nopeasti, jolloin kivet eivät ehdi lämmetä tarpeeksi. Tästä johtuen suurin osa löylyvedestä valuu suoraan kiukaan läpi. Jos kiuas on sauna-alueeseen nähden alitehoinen, sauna-lämpötilaan tarvitaan enemmän aikaa.

Häiriötilanne

Jos kiuas ei lämpene, tarkista seuraavat asiat:

1. ajastin on käännetty toiminta-ajalle eikä esivalinta-ajalle
2. kiukaaseen on kytketty virta
3. kiukaan sulakkeet sähkökaapissa ovat ehjät
4. ylikuumenemissuojan palautuspainike on nollattu jos kiuas on aiemmin ylikuumentunut



Heating of the sauna

Always check the sauna room before switching sauna heater on (to be sure that there is nothing near the heater). When you are using the heater for the first time, the heater and the stones may emit smells. Make sure that sauna room has been efficiently ventilated. If the output of the heater is proper it will take about an hour to reach suitable temperature (Fig. 9). The temperature in sauna room should be between +60 - + 90 °C, according to the preference of user. Too powerful heater will heat sauna room too quickly and the stones won't have enough time to warm. The water poured on the stones will not evaporate, but flow into the stone holder. An underpowered heater, on the other hand, would lead to an undesirably long heating period.

Malfunctions

If heater doesn't work, check the following:

1. That the heater has been switched to operating time not to the presetting time.
2. Source of electricity to the heater has been switched on.
3. The heater's fuses in the household's main fuse box.
4. The overheat guard has been resetted if the heater has overheated earlier.

Nordex kiukaan varaosat

- | | | |
|----------------------------|----------------------------|-------------------------------|
| 1. NR Heijastuspelti | 8. NR keskiheijastuslevy | 14. Ohjausyksikkö |
| 2. SCA takakaulus | 9. Vastuspidikkeet | 15. Termostaatin nuppi |
| 3. NR sivukaulus | o-renkaille | 16. Ajastimen nuppi |
| 4. NR kivitaso | 10. Riviliitin (keskikoko) | 17. Ajastimen lamppu |
| 5. Vastus | 11. Kaapelipidike | 18. Pohjalevy |
| 6. NR Heijastuslevy | 12. Termostaatti | 19. NR johtosarja 4,5- 9,0 kW |
| 7. NR Seinäkiinnitysteline | 13. Ajastin | |

Nordex Heater Spare Parts

- | | | |
|---------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| 1. NR Reflection Sheet | 8. NR Mid-Reflection Sheet | 14. NR Cable Box |
| 2. SCA Back Frame | 9. Heating Element Lock | 15. Thermo Knob |
| 3. NR Side Frame | with O-Rings | 16. Timer Knob |
| 4. NR Stone Holder | 10. Terminal Block (Medium) | 17. Timer Pilot Lamp |
| 5. Heating Element | 11. Cable Holder | 18. NR Bottom Cover |
| 6. Heat Shield Sheet | 12. Thermostat Switch | 19. NR Wire Set 4,5-9,0 kW |
| 7. NR Wall Mounting Sheet | 13. Timer Switch | |